

Сеттарова М. Д., преподаватель кафедры английской филологии

Крымский инженерно-педагогический университет

Республика Крым, Симферополь

СОВРЕМЕННАЯ ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В США

Аннотация: В статье представлен обзор и анализ языковой ситуации английского языка на территории США, которая представляет собой довольно сложную систему, состоящую из компонентов, лежащих в разных плоскостях, но скрепленных причинно-следственными связями. Также рассматриваются факторы, которые оказали влияние на образование и формирование данного варианта.

Ключевые слова: американский английский, вариантность, языковая ситуация, стандартный английский язык.

Annotation: The article presents a review and analysis of the language situation in the United States, which is a rather complex system consisting of components which have not always run *in parallel*, but connected with cause-and-effect relationships. Factors that influence on development and formation of American English are also scrutinized in the article.

Keywords: American English, variation, language situation, Standard English.

Американский вариант не имеет статуса отдельного языка и его рассматривают как особый, отдельный вариант английского, на котором говорят в Соединенных Штатах.

Для того чтобы понять особенности американского варианта, вспомним основные вехи исторической канвы:

- первые группы эмигрантов, прибывших в Америку в XVII в., - пуритане, которые пытались избежать преследования за религиозную нетерпимость и религиозные войны, говорили на языке Шекспира и его современников;

- вновь прибывшие попадали в такую среду, которой они не могли видеть в Европе. Им приходилось давать названия многим растениям, животным и природным явлениям. Колонисты употребляли языковые ресурсы индейских языков или языков эмигрантов, которые впоследствии прибывали из других стран, в частности из Франции, Испании, Голландии, Германии. Они также были вынуждены полностью или частично вводить в языковой обиход иноязычные слова или оперировать непосредственными оригинальными заимствованиями;

- заселение американского континента совпало с распространением общеобразовательной концепции, а изобретение книгопечатания предоставило возможность в Америке читать книги, которые печатались в основном в Англии. Американцы в целом получали образование в престижных английских университетах, где официальным языком был английский [2, с. 9].

Сосредоточим внимание на признаках языка, которые легко можно заметить в повседневном общении, а именно - в особенностях американского варианта английского языка на трех основных уровнях: фонетическом, лексическом и грамматическом.

Произношение является признаком, который люди сразу же замечают, когда встречаются носителя другого типа речи. АЕ и ВЕ имеют общую систему вокализма, но американская фонетическая система несет отпечатки старой английской фонетики. Например, ротический "r" является одним из признаков произношения, характерной для XVII в.

Американская орфография отразила принцип Ноя Уэбстера (1758-1843), по которому грамматика формируется на основе языка, а не язык на основе грамматики. По Уэбстеру, язык необходимо развивать на основе речи, а

правописание должно исходить из живой речи, а не базироваться на искусственно сформированных правилах грамматики [1, с. 112].

После того, как американские колонии стали независимыми, много реформаторов языка предлагало ряд изменений в правописании. Среди них Бенджамин Франклин (1706-1790), который в 1768 разработал схему нового алфавита и правописания, что должно было упростить орфографию, как только возможно. Он предложил следующие изменения: waz (соответственно вместо was), riten (written), wil (will), helth (health).

Лексически семантический словарь АЕ в целом совпадает с ВЕ: количество подобных слов намного превышает численность разногласий. Язык постоянно меняется. Кроме того, определенные лексические единицы могут исчезать или постепенно замещаться другими. Появляются новые понятия и, соответственно, формируются новые слова для их именованя. Существование несоответствий свидетельствует о том, что:

- в американском варианте используются слова древнего английского языка. АЕ fall служит очевидным примером, в отличие от ВЕ autumn;
- слова, частично введенные в языковой обиход, стали естественным следствием отражения другого окружения социальных и политических условий, специфики хозяйства и направлений ведения бизнеса. Например, особенности государственного устройства, создание различных институтов молодого демократического государства, как следствие, нашли отражение в словаре административно-управленческого характера (president, administration, executive, Congress, the House of Representatives, Senate State Secretary);
- большое влияние заимствований из других языков, а именно из индейских, французского, испанского, голландского, немецкого.

Индийские заимствования составляли ботаническую терминологию, названия животных, рыб, культурологические понятия: rasan, moccasin, sequoia, raccoon, toboggan, chicory, moose [1, с. 10].

В лексикон введены слова французского языка, такие как: pumpkin, praline, prairie, chute, bureau, depot, cent, dime.

О влиянии испанского языка на языковой фонд свидетельствуют лексемы: cockroach, mustang, sombrero, cafeteria, bonanza, canyon, rumba, tornado.

Голландские заимствования тоже занимают должное место в словаре АЕ: spook, Santa Clause, Yankee, boodle, coleslaw.

К этому перечню можно добавить немецкие заимствования: delicatessen, frankfurter, hamburger, noodle, prezel, pumpernickel, kraut, wiener, seminar.

Упомянутые выше заимствования не повлияли на фонологические и грамматико-синтаксические особенности языка. Поглощение таких маленьких словесных потоков других языков способствовало формированию лексического фонда американского английского, которое Альберт Марквардт назвал феноменом «плавильного котла» [1, с. 7].

Все фундаментальные языковые процессы, которым подвергся американский английский, были главным образом завершены до 80 гг. XIX в. Предполагают, что, если бы колонизация американского континента состоялась на несколько столетий раньше, АЕ отличался бы от ВЕ, как французский от итальянского, так как романские языки являются следствием взаимодействия латинского с субстратами других языков.

Упрочение американского варианта в Америке обусловили социальное, политическое и экономическое развитие нового общества. Специфические американские природные условия и политические обстоятельства повлекли возникновение определенных правительственных и экономических структур и реалий, которые нашли свое отражение в языке новой нации [3, с. 7].

Несмотря на то, что ментальность и культурное основание носителей языка также отражаются в идиомах и фразеологизмах – «крошечных вспышках животворности языка» [2, с. 62], большинство заметных различий между двумя вариантами можно наблюдать только в произношении, правописании, и лексике.

Английский язык является национальным языком англичан, который возник и развивался на основе одного из территориальных диалектов племен,

живших в окрестностях Лондона в Великобритании. Он имел собственную языковую систему (собственные фонетические, лексические и грамматические единицы), которая со временем развилась в литературный язык в период формирования нации в XIV в.

Разногласия между английским языком в Англии и Америке начали ощущаться еще в XVIII в. Эти различия отмечались многими авторами. Дж. Витерспун предложил даже создать академию с целью совершенствования английского языка в Америке, наблюдения за ее развитием и публикации новых данных. В конце XVIII в. им был впервые создан и внедрен термин *Americanism* (американизмы - слова и выражения, произношение и правописание слов, а также грамматические конструкции, возникшие и употребляемые в английском языке на американской почве) [4, с. 56]

Говоря об английском языке в Америке, имеют в виду прежде всего США, хотя на территории американского континента есть много стран, где английский язык также является государственным. Это Канада, где два официальных языка: французский и английский; бывшие колонии Великобритании - Багамские острова и Барбадос; Виргинские острова, принадлежащие Великобритании и США; Пуэрто-Рико, которое подчинено Конгрессу США; Тринидад и Тобаго (бывшие владения Великобритании); Ямайка (бывшая колония Великобритании); Белиз (ранее назывался Британский Гондурас и был колонией Великобритании); колонии Великобритании - Бермудские и Фолклендские острова.

В основу английского языка в Америке положен язык XVII в. южной части Англии, однако под влиянием многих факторов английский язык в Америке приобрел некоторые специфические черты, составляющие его особенности [1, с. 6].

Таким образом, можно сделать выводы, что английский язык в Америке появился и получил ведущее место в то время, когда основные черты грамматического строя общенационального английского языка уже сформировались.

Основу словарного состава составляют слова, общие в языке на территории Англии и США. Количество слов, которые употребляются в США для обозначения самых распространенных предметов, явлений и т.п. и отличаются от принятых в Англии, весьма невелико.

Относительно всего словарного состава, то английский язык в Америке имеет большие различия, касающиеся общего количества «американизмов» и особенностей семантики и употребления многих слов [1, с. 10].

Однако эти различия не дают никаких оснований для того, чтобы утверждать о наличии особого, отличного от английского «американского» языка.

Значительные различия между британским и американским вариантами английского языка наблюдаются, прежде всего, на фонетическом и орфографическом уровне.

Однако и здесь присутствующие в целом незначительные особенности артикуляции не дают повода говорить о существовании отдельного «американского» языка [1, с. 5].

Библиографический список:

1. Фефилова А. В. Американский английский – основные различия британского и американского вариантов английского языка [Текст] справочное пособие // Ярославль.: МУБиНТ, 2002. – 16 с.
2. Dillard J. L. A History of American English // Harlow: Longman, 1992. – 257 p.
3. Green L. African American English. A Linguistic Introduction // Cambridge: Cambridge University Press, 2002. – 285 p.
4. Zhang B. Grammatical differences between daily British and American English [Text] // Asian Social Science, 2008. – 396 p.